



## **SK ■ Mobilná klimatizácia**

*Preklad pôvodného návodu*

**ČÍTAJTE POZORNE A USCHOVAJTE ICH NA BUDÚCE POUŽITIE.**

- Tento spotrebič môžu používať deti od 8 rokov a osoby so zníženými fyzickými, zmyslovými či mentálnymi schopnosťami alebo s nedostatkom skúseností a znalostí, ak sú pod dozorom alebo boli poučené o používaní spotrebiča bezpečným spôsobom a rozumejú prípadným nebezpečenstvám. Čistenie a údržbu, ktorú môže vykonávať používateľ, nesmú vykonávať deti bez dohľadu. Deti sa so spotrebičom nesmú hrať.
- Ak je sieťový kábel poškodený, musí ho vymeniť autorizované servisné stredisko alebo iná podobne kvalifikovaná osoba, aby sa zabránilo vzniku nebezpečnej situácie. Spotrebič s poškodeným sieťovým káblom je zakázané používať.
- Spotrebič sa musí skladovať tak, aby sa predišlo možnosti mechanického poškodenia.
- Spotrebič sa musí skladovať v dobre vetranom priestore, kde rozmer miestnosti zodpovedá rozmeru miestnosti, špecifikovanom pre prevádzku.
- Spotrebič sa musí skladovať v miestnosti, kde nie je trvale v prevádzke otvorený oheň (napr. plynový spotrebič v činnosti) a zdroje vznietenia (napr. elektrické vyhrievacie teleso v činnosti).
- Pred pripojením spotrebiča k sieťovej zásuvke sa uistite, že sa nominálne napätie uvedené na jeho štítiku zhoduje s elektrickým napätím zásuvky.
- Spotrebič pripájajte iba k riadne uzemnenej zásuvke.
- Sieťová zásuvka musí byť voľne prístupná, aby bolo možné v prípade nutnosti rýchlo odpojiť sieťový kábel od zdroja elektrickej energie.
- Spotrebič je určený na použitie v domácnosti, kanceláriách a podobných priestoroch. Nepoužívajte spotrebič v miestnostiach s vysokou prašnosťou alebo vlhkosťou, napr. v práčovniach alebo kúpeľniach, v priestoroch, kde sa skladujú chemické alebo výbušné látky, v priemyselnom prostredí alebo vonku.
- Spotrebič neumiestňujte do blízkosti otvoreného ohňa alebo prístrojov, ktoré sú zdrojom tepla.
- Spotrebič neumiestňujte na nestabilné povrchy, ako napr. na koberec s hustými dlhými vláknami.
- Spotrebič sa smie používať iba na suchom, stabilnom, hladkom a vodorovnom povrchu.
- Spotrebič je vybavený pojazdvými kolieskami, a preto pri manipulácii s ním dbajte na zvýšenú opatrnosť, aby napr. nepadol zo schodov alebo nezišiel zo šikmej plochy. V prípade potreby zaistite kolieska zádržkami.
- Na zostavenie spotrebiča používajte iba originálne súčasti. Skôr ako začnete spotrebič zostavovať, uistite sa, že je vypnutý a odpojený od sieťovej zásuvky.

- Pred pripojením k sieťovej zásuvke sa uistite, že je spotrebič správne zostavený podľa pokynov uvedených v tomto návode na obsluhu.
- Nedotýkajte sa spotrebiča mokrými alebo vlhkými rukami. To obzvlášť platí, keď je pripojený k sieťovej zásuvke.
- Nevystavujte spotrebič kvapkajúcej alebo striekajúcej vode ani ho neponárajte do vody alebo inej tekutiny.
- Otvory na nasávanie alebo vývod vzduchu nezakrývajte ani do nich nekladajte žiadne predmety. Inak by mohlo dôjsť k poškodeniu spotrebiča.
- Pri prevádzke musí byť zaistený dostatočný priestor na cirkuláciu vzduchu aspoň 30 cm po všetkých stranách spotrebiča.
- Nevystavujte sa prúdeniu chladného vzduchu na dlhý čas. Mohlo by to mať nepriaznivý vplyv na vaše zdravie.
- Na zapnutie alebo vypnutie spotrebiča vždy používajte príslušné tlačidlá na ovládacom paneli alebo diaľkovom ovládači. Spotrebič nevypínajte odpojením sieťového kábla od sieťovej zásuvky.
- Spotrebič vždy vypnite a odpojte od sieťovej zásuvky, ak ho nechávate bez dozoru, ak ho nebudete používať a pred premiestnením, demontážou alebo čistením.
- Nepokúšajte sa demontovať vonkajšiu plášť spotrebiča.
- Spotrebič odpájajte od sieťovej zásuvky ťahom za zástrčku, nie za kábel. Inak by mohlo dôjsť k poškodeniu sieťového kábla alebo zásuvky.
- Nepoužívajte spotrebič, ak je akokoľvek poškodený, s poškodeným sieťovým káblom alebo zástrčkou.
- Spotrebič skladujte vo zvislej polohe. Prepravovať ho môžete vo zvislej polohe alebo sklopený na bočnú stranu. Ak ste už spotrebič používali, uistite sa, že je vypustený všetok kondenzát. Po prevoze vyčkajte aspoň 1 hodinu, než začnete spotrebič používať.
- Nepoužívajte spotrebič, ak nefunguje správne, ak bol poškodený alebo ponorený do vody. Aby ste sa vyvarovali vzniku nebezpečnej situácie, neopravujte spotrebič sami ani ho nijako neupravujte. Všetky opravy zverte autorizovanému servisnému stredisku. Zásahom do spotrebiča sa vystavujete riziku straty zákonného práva z chybného plnenia, prípadne záruky za akosť.



Prečítajte si tento návod.



**Varovanie:**

Nebezpečenstvo vzniku ohňa.

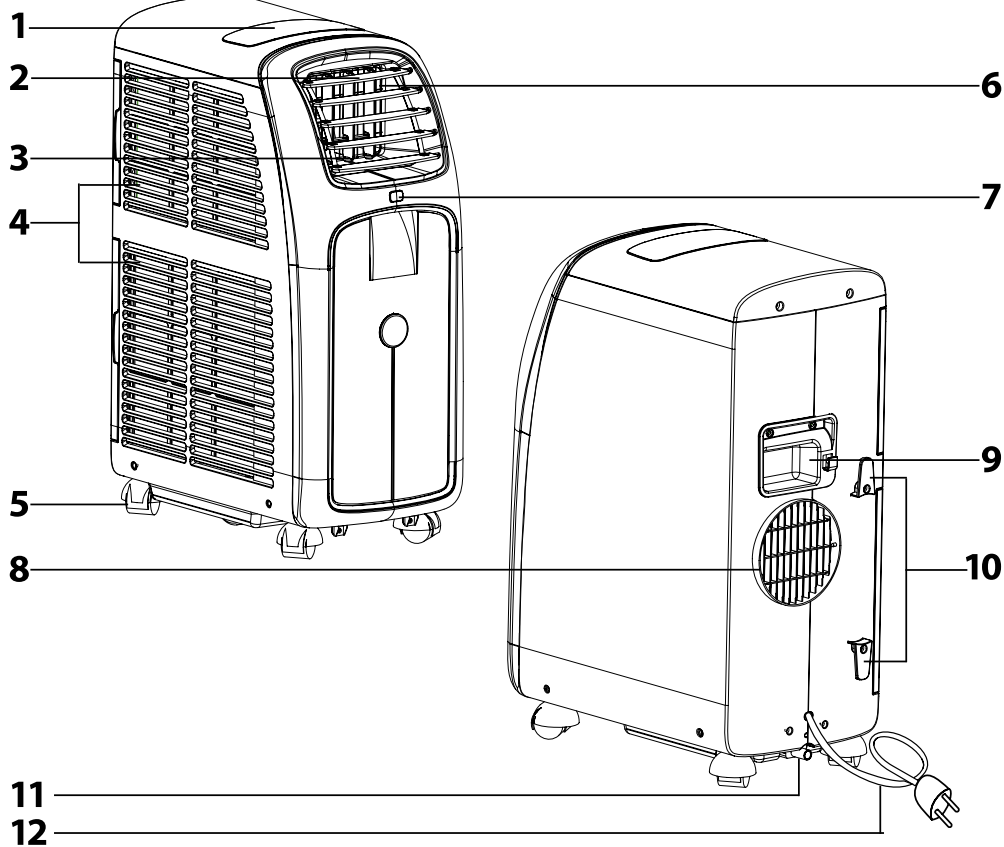
- Pozorne preštudujte upozornenie.
- Na odmrázovanie a čistenie nepoužívajte iné nástroje než tie, ktoré odporúča výrobca.
- Tento spotrebič je potrebné umiestniť v prostredí bez prítomnosti zdrojov zapalovania na stály chod (napríklad voľný oheň, spotrebiče na plyn alebo elektrické spotrebiče).
- Nevráťte ani ho nepáľte.
- Chladiace plyny môžu byť bez zápachu.



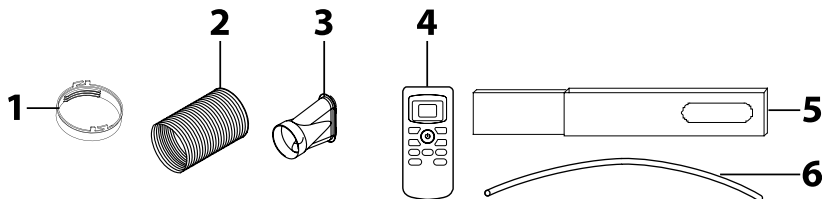
Tento spotrebič je potrebné umiestniť v miestnostiach, ktorých plocha je väčšia než 13 m<sup>2</sup>.

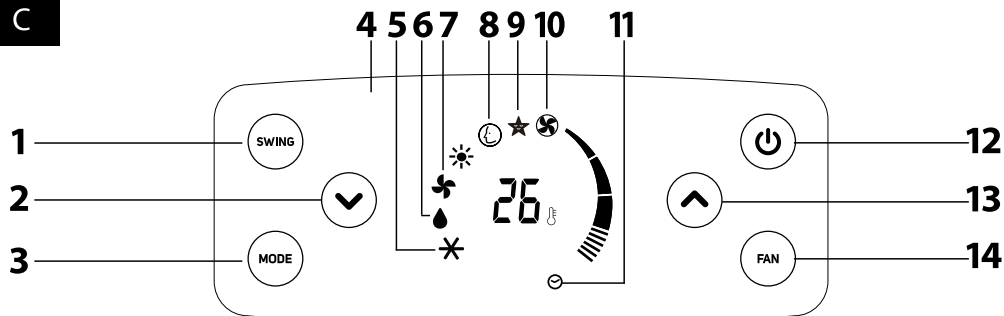
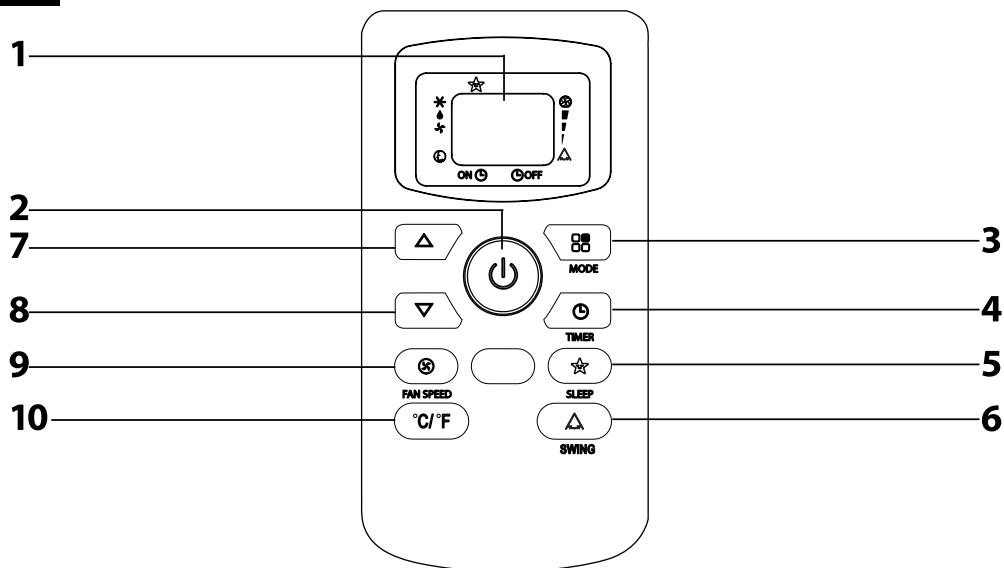
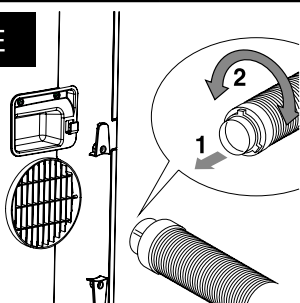
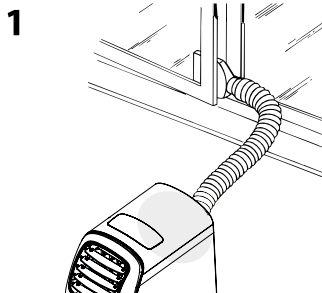
- Tento spotrebič obsahuje cca 230g chladiaceho plynu R290.
- R290 je chladiaci plyn, ktorý spĺňa európske predpisy o ochrane životného prostredia. Nerobte diery a nevráťte do žiadnej zo súčastí chladiaceho okruhu.
- Miestnosť, v ktorej je inštalovaný, prevádzkovaný alebo uskladnený tento spotrebič musí byť taká, aby sa zabránilo zadržiavaniu prípadne uniknutých chladív, ktoré by mohli byť príčinou výbuchu alebo požiaru následkom vznietenia chladiva po zapnutí elektrických kamienok, varičov alebo iných zdrojov zapálenia.
- Spotrebič je potrebné uskladniť tak, aby nemohlo dôjsť k jeho mechanickému poškodeniu.
- Osoby, ktoré pracujú alebo opravujú chladiace okruhy, musia mať príslušné poverenie, vydané oprávnenou inštitúciou, ktoré osvedčuje schopnosť manipulácie s chladivami v súlade so špecifickým hodnotením združenia pre tento sektor.
- Úkony pre údržbu sa smú vykonávať iba na základe odporúčaní výrobcu tohto spotrebiča. Úkony pre údržbu a opravy, ktoré vyžadujú zásah ďalších kvalifikovaných osôb, smú vykonávať iba pod kontrolou špecializovaných odborníkov pre sektor horľavých chladív.
- Skontrolujte na štítku s údajmi, aký typ chladiaceho plynu je použitý vo vašom spotrebiči.

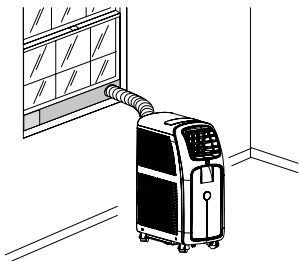
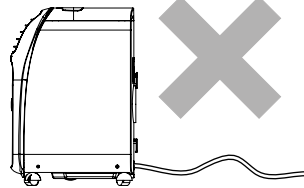
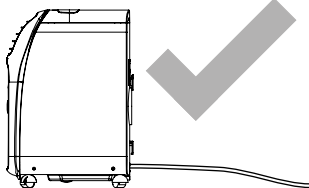
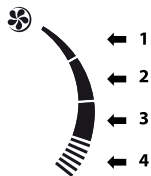
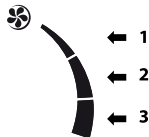
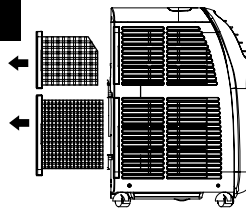
### A



### B



**C****D****E****F**

**G****H****I****J****K**

- Pred použitím spotrebiča sa, prosím, oboznámte s návodom na jeho obsluhu, a to aj v prípade, že ste už oboznámení s používaním spotrebičov podobného typu. Spotrebič používajte iba tak, ako je popísané v tomto návode. Návod uschovajte na budúce použitie.
- Minimálne počas záruky odporúčame uchovávať originálny prepravný kartón, baliaci materiál, pokladničný doklad a výrobný list. V prípade prepravy zabalte spotrebič opäť do originálnej škatule od výrobcu.














### POPIS MOBILNEJ KLIMATIZÁCIE

- |   |  |
|---|--|
| <b>A1</b> Ovládací panel s LED displejom                                    | <b>A8</b> Otvor na vývod vzduchu                       |
| <b>A2</b> Otvory na výstup vzduchu  | <b>A9</b> Integrovaná rukoväť                          |
| <b>A3</b> Horizontálne lamely na manuálne nastavenie smeru prúdenia vzduchu | <b>A10</b> Držiaky na navinutie sieťového kábla        |
| <b>A4</b> Vybierateľný vzduchový filter                                     | <b>A11</b> Otvor na výstup kondenzátu s uzáverom       |
| <b>A5</b> Pojazdové kolieska  | <b>A12</b> Sieťový kábel                               |
| <b>A6</b> Vertikálne lamely   | <b>A13</b> Textilné tesnenie do okna (bez vyobrazenia) |
| <b>A7</b> Prijímač signálu z diaľkového ovládača                            |  |





### POPIS PRÍSLUŠENSTVA

- |   |  |
|---|--|
| <b>B1</b> Konektor na pripojenie flexibilnej hadice ku klimatizačnej jednotke | <b>B4</b> Diaľkový ovládač vrátane batérií (2 Ks)          |
| <b>B2</b> Flexibilná hadica na odvod vzduchu                                  | <b>B5</b> Násadec do posuvného okna s nastaviteľnou dĺžkou |
| <b>B3</b> Konektor na inštaláciu flexibilnej hadice do okna                   | <b>B6</b> Hadička na vypustenie kondenzátu                 |

### POPIS OVLÁDACIEHO PANELA

- |  |  |
|--|--|
| <b>C1</b> Dotykové tlačidlo SWING<br>Služi na aktiváciu automatického pohybu vertikálnych lamiel <b>A6</b> alebo jeho vypnutie.  | <b>C7</b> Indikátor <br>Signalizuje nastavenie prevádzkového režimu ventilátora.  |
| <b>C2</b> Dotykové tlačidlo <br>Služi na nastavenie teploty v rozmedzí 18 až 32 °C (režim chladenia) alebo času automatického zapnutia/vypnutia v rozmedzí 0,5 až 24 hodín v režime nastavenia časovača.  | <b>C8</b> Indikátor <br>Signalizuje nastavenie prevádzkového režimu (automatický režim).  |
| <b>C3</b> Dotykové tlačidlo MODE<br>Služi na výber prevádzkového režimu: chladenie  -> odvlhčovanie  -> ventilátor  -> (automatický). | <b>C9</b> Indikátor <br>Signalizuje nastavenie funkcie SLEEP (spánok).  |
| <b>C4</b> LED displej<br>Zobrazuje teplotu, rýchlosť ventilátora, prevádzkový režim a indikátor nastaveného časovača automatického zapnutia alebo vypnutia.  | <b>C10</b> Indikátor <br>Rýchlosť ventilátora sa zobrazuje na stupnici.   |
| <b>C5</b> Indikátor <br>Signalizuje nastavenie prevádzkového režimu chladenia.  | <b>C11</b> Indikátor <br>Signalizuje nastavenie časovača automatického zapnutia alebo vypnutia.   |
| <b>C6</b> Indikátor <br>Signalizuje nastavenie prevádzkového režimu odvlhčovania.   | <b>C12</b> Dotykové tlačidlo <br>Služi na zapnutie alebo vypnutie klimatizačnej jednotky do pohotovostného režimu.  |
|  | <b>C13</b> Dotykové tlačidlo <br>Služi na nastavenie teploty v rozmedzí 18 až 32 °C (režim chladenia) alebo času automatického zapnutia/vypnutia v rozmedzí 0,5 až 24 hodín v režime nastavenia časovača. |
|  | <b>C14</b> Dotykové tlačidlo FAN<br>Služi na nastavenie rýchlosti ventilátora (nízka -> stredná -> vysoká -> automatická rýchlosť).  |

### DIAĽKOVÉ OVLÁDANIE

- |  |   |
|--|---|
| <b>D1</b> Displej  | ventilátora (nízka -> stredná -> vysoká -> automatická rýchlosť).   |
| <b>D2</b> Tlačidlo zapnutia/vypnutia   |   |
| <b>D3</b> Tlačidlo MODE na výber prevádzkového režimu  | <b>D13</b> Tlačidlo SWING<br>Služi na aktiváciu automatického pohybu vertikálnych lamiel <b>A6</b> alebo jeho vypnutie.   |
| <b>D4</b> Tlačidlo TIMER na nastavenie časovača  | <b>D14</b> Tlačidlo <br>Služi na zapnutie alebo vypnutie klimatizačnej jednotky do pohotovostného režimu.  |
| <b>D5</b> Tlačidlo SLEEP   | <b>D15</b> Tlačidlo <br>Služi na nastavenie teploty v rozmedzí 18 až 32 °C (režim chladenia) alebo času automatického zapnutia/vypnutia v rozmedzí 0,5 až 24 hodín v režime nastavenia časovača. |
| <b>D6</b> Tlačidlo SWING   |   |
| <b>D7</b> Tlačidlo  |   |
| <b>D8</b> Tlačidlo  |   |
| <b>D9</b> Tlačidlo FAN na nastavenie rýchlosti ventilátora   |   |
| <b>D10</b> Tlačidlo °C/°F na zmenu jednotiek teploty v režime nastavenia časovača.                     |   |
| <b>D12</b> Tlačidlo FAN<br>Služi na nastavenie rýchlosti   |   |

## INŠTALÁCIA MOBILNEJ KLIMATIZÁCIE

### 1. Umiestnenie klimatizačnej jednotky

- Klimatizačnú jednotku umiestnite na rovny, suchý a stabilný povrch a v dosahu riadne uzemnenej sieťovej zásuvky.
- Na dosiahnutie optimálnej účinnosti zachovajte minimálnu vzdialenosť klimatizačnej jednotky od steny alebo iných prekážok 30 cm.



#### Poznámka:

Klimatizačnú jednotku nepoužívajte na chladenie miestnosti s počítačovými servermi a pod.

### 2. Inštalácia flexibilnej hadice

- Flexibilná hadica **B2** musí byť pripojená ku klimatizačnej jednotke a inštalovaná do okna v súlade s prevádzkovým režimom, ktorý chcete nastaviť.

Prevádzkový režim	Použitie flexibilnej hadice B2
Chladenie, odvlhčovanie alebo automatický	ÁNO
Ventilátor	NIĽ

#### 2.1 Pripojenie flexibilnej hadice ku klimatizačnej jednotke (obr. E)

- Flexibilnú hadicu **B2** najskôr spojte s konektorom **B1** a potom pripievňte k otvoru na vývod vzduchu **A8**.

#### 2.2 Inštalácia flexibilnej hadice do okna

- Voľný koniec flexibilnej hadice **B2** je potrebné inštalovať do okna. Pri inštalácii postupujte podľa nižšie uvedených pokynov.

#### A. Inštalácia flexibilnej hadice do okna s ľavým alebo pravým otváraním okenného kridla (obr. F)

- K voľnému koncu flexibilnej hadice **B2** pripievňte konektor **B3**.
- Otvorte okno. Flexibilnú hadicu **B2** roziahnite tak, aby bolo možné umiestniť konektor **B3** do okna. Vyhnete sa nadmernému ohýbaniu hadice **B2**.
- Konektor **B3** umiestnite do okna a otvorené okenné kridlo privrite na šírku konektora **B3**.

#### B. Inštalácia flexibilnej hadice do vertikálneho posuvného okna (obr. G)

- Násadec **B5** je vyrobený tak, aby bol kompatibilný s väčšinou vertikálnych posuvných okien. Napriek tomu však môže dôjsť k tomu, že pri niektorých typoch posuvných okien bude potrebné upraviť nižšie uvedený postup inštalácie.
- Posuvné kridlo okna vysuňte nahor a násadec **B5** umiestnite na parapet. Dĺžku násadca **B5** prispôbte šírke okna. Nastavenú dĺžku násadca **B5** zaistite kolímkami. Posuvné kridlo dovrite až k násadcu **B5**.
- Flexibilnú hadicu **B2** roziahnite tak, aby bolo možné pripojiť konektor **B3** k násadcu **B5**. Vyhnete sa nadmernému ohýbaniu hadice **B2**.
- Konektor **B3** pripievňte najskôr k hadici **B2** a potom ho pripojte k násadcu **B5**, ktorý je inštalovaný v posuvnom okne.

#### C. Inštalácia flexibilnej hadice s pomocou textilného tesnenia

- Textilné tesnenie **A13** je vhodné pre vyklápacie, kridlové alebo strešné okná. Textilné tesnenie **A13** je vybavené páskou so suchým zipom, čo uľahčí inštaláciu tesnenia do okna. Otvorte okno a do vzniknutej štrby nainštalujte textilné tesnenie **A13**. Odporúčame miesto (rám a okno), kam budete textilné tesnenie **A13** pripievať, riadne odmasť vhodným prípravkom. Odstráňte ochranný papier z pásky a prilepte pásku na rám okna. Nikdy nelepte na vnútornú plochu rámu, inak by ste nemohli okno zavrieť. Potom prilepte druhú časť textilného tesnenia **A13** na vnútornú alebo vonkajšiu časť okenného kridla. Uistite sa, že sa dá okno zavrieť.
- Aby ste mohli vložiť flexibilnú hadicu **B2**, je tesnenie vybavené integrovaným zipom. Otvorte zips v takom mieste, aby ste mohli do otvoru ľahko vložiť flexibilnú hadicu **B2**.
- Textilné tesnenie **A13** nie je nutné z okna odstrániť, ak mobilnú klimatizáciu nebudete používať. Okno je možné zavrieť aj s nainštalovaným tesnením.

### TIPY NA ÚSPORU ENERGIE

- Na zaistenie optimálnej účinnosti klimatizačnej jednotky:
  - neprekráčajte odporúčanú plochu miestnosti, pozrite Tabuľku technických parametrov, pre ktorú je klimatizačná jednotka určená.
  - zavrite okná aj dvere. V prípade potreby nechajte miestnosť krátko vyvetrať.
  - zatiahnite závesy alebo žalúzie v prípade, že snečné lúče ohrievajú miestnosť cez okenné tabule.
  - pravidelne čistite vzduchové filtre.

### VÝPUST KONDENZÁTU

- Klimatizačná jednotka je vybavená systémom samoodparovania kondenzátu. Za bežných prevádzkových podmienok nie je teda potrebné vyprázdňovať vstavaný zásobník kondenzátu. K naplneniu zásobníka môže dôjsť v prípade, že sa klimatizačná jednotka prevádzkuje v miestnosti s vysokou vlhkosťou, keď nedochádza k automatickému spusteniu systému samoodparovania. Pre takýto prípad je klimatizácia vybavená vypustom kondenzátu **A11** a systémom autodiagnostics, ktorý vás upozorní na naplnenie zásobníka. Po naplnení zásobníka sa automaticky zastaví nastavený prevádzkový režim. K jeho obnoveniu dôjde až po vypustení kondenzátu.



## A. Vypustenie kondenzátu po naplnení zásobníka alebo na konci sezóny

- Ak hladina kondenzátu vo vstavanom zásobníku dosiahne maximálnu úroveň, na displeji klimatizačnej jednotky sa zobrazí chybové hlásenie **FE**. Prevádzka klimatizačnej jednotky sa automaticky zastaví. Klimatizačnú jednotku vypnite. Vyčkajte niekoľko minút a odpojte ju od zásuvky el. napätia. Ak je inštalovaná flexibilná hadica **B2**, odpojte ju a klimatizačnú jednotku presuňte na miesto, kde je možné vyčistiť kondenzát. Odoberte zátku otvoru na výpusť kondenzátu **A11**. Kondenzát nechajte vytekať. Ak z otvoru vyteká už žiadny kondenzát, klimatizačnú jednotku mierne nakloňte, aby došlo k úplnému vyprázdneniu zásobníka. Potom pripnite zátku späť k výpusť **A11**. Klimatizačnú jednotku inštalujte späť na svoje miesto a v prípade potreby opäť uvedte do prevádzky.



### Poznámka:

Na vypustenie kondenzátu je možné použiť vypúšťaciu hadičku **B6**.

## B. Priebežné vypúšťanie kondenzátu

- Ak potrebujete zaisťiť stály odvod kondenzátu z mobilnej klimatizácie, je možné pripojiť vypúšťaciu hadičku **B6** k odpadovému otvoru. Odoberte zátku otvoru na výpusť kondenzátu **A11** a pripojte k nemu vypúšťaciu hadičku **B6**. Uistite sa, že hadička **B6** je riadne pripravená k výpusť **A11**, aby nedochádzalo k úniku kondenzátu v spoji. Druhý koniec hadičky **B6** umiestnite tak, aby kondenzát mohol voľne vytekať von. Hadička **B6** nesmie byť inštalovaná nad úroveň výpusťu kondenzátu **A11** a nesmie sa nadmerne ohýbať (obr. H).

## OVLÁDANIE MOBILNEJ KLIMATIZÁCIE

- Na ovládanie klimatizačnej jednotky slúžia tlačidlá na ovládacom paneli **A1** a diaľkový ovládač **B4**, ktorý je súčasťou dodávaného príslušenstva. Na ovládacom paneli **A1** klimatizačnej jednotky sa nachádzajú tlačidlá na nastavenie základných funkcií. Ovládanie klimatizačnej jednotky v plnom rozsahu umožňuje diaľkový ovládač **B6**.
- Zástrčku sieťového kábla pripojte k zásuvke el. napätia. Pripojenie k funkčnej sieťovej zásuvke je indikované zvukovou signalizáciou a na displeji klimatizačnej jednotky sa krátko zobrazia všetky elementy. Potom sa na displeji zobrazí údaj „—“ signalizujúci, že sa klimatizačná jednotka nachádza v pohotovostnom režime.

## A. Ovládací panel

### 1. Zapnutie a vypnutie klimatizačnej jednotky

- Na zapnutie klimatizačnej jednotky stlačte tlačidlo **C12** jedenkrát. Pri prvom spustení je automaticky nastavený režim chladenia. Pri opätovnom spustení sa automaticky obnoví naposledy spustený režim.
- Na vypnutie klimatizačnej jednotky stlačte tlačidlo **C12** ešte jedenkrát. Klimatizačná jednotka sa vypne do pohotovostného režimu.



### Upozornenie:

Nikdy nevyпинajte klimatizačnú jednotku odpojením sieťového kábla od zásuvky el. napätia. Klimatizačnú jednotku vždy vypnite príslušným tlačidlom a pred odpojením sieťového kábla od zásuvky el. napätia vyčkajte niekoľko minút.

## 2. Nastavenie prevádzkového režimu

### 2.1 Režim chladenia ✖ (obr. I)

- 11 Nízka rýchlosť
- 12 Stredná rýchlosť
- 13 Vysoká rýchlosť
- 14 Automatická rýchlosť

Klimatizačná jednotka automaticky nastaví najvhodnejšiu rýchlosť ventilátora v súlade so zvolenou teplotou, ktorá sa zobrazuje na displeji.

- Stlačte tlačidlo MODE **C3** toľkokrát, až sa na displeji klimatizačnej jednotky rozsvieti symbol ✖.
- Na nastavenie teploty v rozmedzí 18 – 32 °C použite tlačidlá **C2** a **C13**.
- Rýchlosť ventilátora nastavte tlačidlom FAN **C14**. Opakovaným stlačením tlačidla FAN **C14** sa mení rýchlosť ventilátora. K dispozícii sú štyri úrovne nastavenia rýchlosti ventilátora (pozrite obrázok I).
- V tomto režime musí byť inštalovaná flexibilná hadica **B2** a uzatvorený otvor na výpusť kondenzátu **A11**.

### 2.2 Režim odvlhčovania 💧

- Stlačte tlačidlo MODE **C3** toľkokrát, až sa na displeji klimatizačnej jednotky rozsvieti symbol 💧.
- V režime odvlhčovania nie je možné nastaviť rýchlosť ventilátora ani teplotu.
- V tomto režime musí byť inštalovaná flexibilná hadica **B2**, aby bolo možné odvádzať prebytočnú vlhkosť von z miestnosti. Otvor na výpusť kondenzátu **A11** musí byť uzatvorený.

### 2.3 Režim ventilátora 🌀 (obr. J)

- J1 Nízka rýchlosť
- J2 Stredná rýchlosť
- J3 Vysoká rýchlosť

## Stlačte tlačidlo MODE C3 toľkokrát, až sa na displeji

### klimatizačnej jednotky rozsvieti symbol 🌀.

- Na nastavenie rýchlosti ventilátora použite tlačidlo FAN **C14**.



### Poznámka:

V tomto režime nie je možné nastaviť automatickú rýchlosť ventilátora.

- V režime ventilátora nie je možné nastaviť teplotu. V chode je iba ventilátor.
- V tomto režime nemusi byť inštalovaná flexibilná hadica **B2**. Otvor na výpusť kondenzátu **A11** odporúčame nechať uzatvorený, aj napriek tomu, že sa v tomto režime netvorí kondenzát.

## 2.4 Režim 🌀 (automatický)

- Stlačte tlačidlo MODE **C3** toľkokrát, až sa na displeji klimatizačnej jednotky rozsvieti symbol 🌀.
- Ak nastavíte prevádzkový režim 🌀, klimatizačná jednotka automaticky zvolí prevádzkový režim chladenia alebo ventilátora.
- V režime 🌀 nie je možné nastaviť teplotu. Rýchlosť ventilátora je možné regulovať tlačidlom FAN **C14**.
- V tomto režime musí byť inštalovaná flexibilná hadica **C2** a uzatvorený otvor na výpusť kondenzátu **A11**.

## 3. Funkcia SWING (automatický pohyb vertikálnych lamiel)

- Na spustenie automatického pohybu vertikálnych lamiel zľava doprava stlačte tlačidlo SWING **C1** jedenkrát.
- Na vypnutie automatického pohybu vertikálnych lamiel stlačte tlačidlo SWING **C1** ešte jedenkrát.

## B. DIAĽKOVÝ OVLÁDAČ

### Vloženie a výmena batérií

- Vysuňte kryt priestoru na uloženie batérií, ktorý je umiestnený na zadnej strane diaľkového ovládača. Do priestoru vložte 2 alkalické batérie typu AAA/LR03 (2x 1,5 V) a kryt zavrite.
- Pri vkladaní batérií dbajte na správnu polaritu vyznačenú v priestore na vloženie batérií.
- Pri výmene batérií používajte vždy nové batérie rovnakého typu, nikdy nekombinujte staré a nové batérie alebo batérie rôzneho typu.



### Poznámka:

Po vybratí batérií sa všetky nastavenia diaľkového ovládača vymažú. Po vložení nových batérií sa obnoví východiskové nastavenie diaľkového ovládača, ako bolo naprogramované výrobcom.

- Ak nebudete používať diaľkový ovládač dlhšie než 2 mesiace, vyberte z neho batérie.

### Použitie diaľkového ovládača

- Aby diaľkový ovládač fungoval správne, zaistite, aby maximálna vzdialenosť ovládača od mobilnej klimatizácie nepresiahla 7 m a medzi ovládačom a mobilnou klimatizáciou nebola žiadna prekážka, ktorá by mohla brániť v prenose signálu.
- Namierte diaľkový ovládač priamo na mobilnú klimatizáciu. Prenos signálu je potvrdený krátkou zvukovou signalizáciou.
- Diaľkový ovládač nevystavujte priamemu slnečnému svitu alebo vysokým teplotám. Inak nemusí dôjsť k prenosu signálu.

## Zapnutie a vypnutie mobilnej klimatizácie

- Na zapnutie mobilnej klimatizácie stlačte jedenkrát tlačidlo **D2**. Opätovným stlačením tlačidla **D2** mobilnú klimatizáciu vypnete.

## Prevádzkové režimy

### 1. Režim chladenia

- Stlačte opakovane tlačidlo MODE **D3**, kým sa šípka na displeji **D1** nezastaví pri symbole ✖. Pomocou tlačidiel ▲/▼ **D7** a **D8** nastavte požadovanú teplotu. Teplotu môžete nastaviť v rozmedzí 18 – 32 °C.
- Tlačidlom FAN **D9** nastavte rýchlosť otáčok ventilátora. Opakovaným stlačením tlačidla FAN **D9** budete rýchlosť prepínať v nasledujúcom poradí: High (vysoká rýchlosť) – Medium (stredná rýchlosť) – Low (nízka rýchlosť) – Auto (automatická rýchlosť). Každým stlačením sa bude prepínať šípka pri lište rýchlosti na displeji **D1**.

### 2. Režim ventilátora

- Stlačte opakovane tlačidlo MODE **D3**, kým sa šípka na displeji **D1** nezastaví pri symbole 🌀.
- Tlačidlom FAN **D9** nastavte rýchlosť otáčok ventilátora. Opakovaným stlačením tlačidla FAN **D9** budete rýchlosť prepínať v nasledujúcom poradí: High (vysoká rýchlosť) – Medium (stredná rýchlosť) – Low (nízka rýchlosť) – Auto (automatická rýchlosť). Každým stlačením sa bude prepínať šípka pri lište rýchlosti na displeji **D1**.




### Poznámka:

V režime ventilátora nie je možné nastaviť teplotu, preto sa na displeji **D1** nezobrazí údaj o teplote.

### 3. Režim odvlhčovania


- Stlačte opakovane tlačidlo MODE **D3**, kým sa šípka na displeji **D1** nezastaví pri symbole 💧. Na displeji **D1** sa zobrazí „dH“.
- V režime odvlhčovania nie je možné zmeniť rýchlosť ventilátora.

#### 4. Automatický režim

- Ak zvolíte automatický režim, mobilná klimatizácia automaticky zvolí prevádzkový režim v závislosti od teploty v miestnosti.
- Stlačte opakovane tlačidlo **MODE D3**, kým sa šípka na displeji **D1** nezastaví pri symbole .
- Tlačidlom **FAN D9** nastavte rýchlosť otáčok ventilátora. Opakovaným stlačením tlačidla **FAN D9** budete rýchlosť prepínať v nasledujúcom poradí: High (vysoká rýchlosť) – Medium (stredná rýchlosť) – Low (nízka rýchlosť) – Auto (automatická rýchlosť). Každým stlačením sa bude prepínať šípka pri liste rýchlosti na displeji **D1**.



#### Funkcie mobilnej klimatizácie

##### 1. Funkcia spánku



- Funkcia spánku sa používa na zníženie spotreby energie počas noci, keď nie je nutná stála teplota.
- Vyberte prevádzkový režim – vyhrievania alebo chladenia – pozrite predchádzajúcu časť návodu.
- Stlačte tlačidlo **D5** a na displeji **D1** sa zobrazí symbol . Mobilná klimatizácia bude v prevádzke na posledný zvolený režim.
- Ak bol zvolený prevádzkový režim chladenia, teplota sa počas dvoch hodín zvýši o 2 °C. Táto nová teplota sa bude udržiavať 6 hodín a potom sa mobilná klimatizácia vypne.
- Ak bol zvolený prevádzkový režim vyhrievania, teplota sa počas troch hodín zníži o 3 °C. Táto nová teplota sa bude udržiavať 5 hodín a potom sa mobilná klimatizácia vypne.
- Funkciu spánku môžete zrušiť kedykoľvek stlačením tlačidla **D5**, **D3** alebo **D9**.
- Funkciu spánku nie je možné nastaviť v režimoch ventilátora a odvlhčenia.

##### 2. Funkcia automatického vypnutia a zapnutia


###### Automatické zapnutie

- Funkcia automatického zapnutia umožňuje nastaviť čas, po ktorom sa mobilná klimatizácia automaticky zapne.
- Zapnite mobilnú klimatizáciu stlačením tlačidla **D1**. Pomocou tlačidla **D3** vyberte prevádzkový režim, v ktorom chcete mobilnú klimatizáciu zapnúť. Pomocou tlačidiel **▲/▼ D7** a **D8** nastavte požadovanú teplotu a tlačidlom **D9** zvolte rýchlosť ventilátora podľa potreby. Vypnite mobilnú klimatizáciu tlačidlom **D1**.
- Stlačte dvakrát tlačidlo **D4** a na displeji **D1** sa zobrazia hodiny a symbol **ON** . Pomocou tlačidiel **▲/▼ D7** a **D8** nastavte čas, po ktorom sa mobilná klimatizácia automaticky zapne. Čas automatického zapnutia môžete nastaviť v rozmedzí od 30 minút do 24 hodín.
- Stlačte jedenkrát tlačidlo **D4**, aby ste nastavenie potvrdili. Na displeji **D1** sa zobrazí nastavený čas a symbol **ON**  zostane rozsvietený.
- Hneď ako uplynie nastavený čas, mobilná klimatizácia sa automaticky zapne. Ak po vykonaní nastavenia automatického zapnutia stlačíte tlačidlo **D4** alebo **D2**, nastavenie sa automaticky zruší.

###### Automatické vypnutie

- Funkcia automatického vypnutia umožňuje nastaviť čas, po ktorom sa mobilná klimatizácia automaticky vypne.
- Zatiaľ čo je mobilná klimatizácia zapnutá, stlačte jedenkrát tlačidlo **D4**. Na displeji **D1** sa zobrazia hodiny a symbol **OFF** .
- Pomocou tlačidiel **▲/▼ D7** a **D8** nastavte čas, po ktorom sa mobilná klimatizácia automaticky vypne. Čas automatického vypnutia môžete nastaviť v rozmedzí od 30 minút do 24 hodín (do 10 hodín nastavujete v 30-minútových krokoch, do 24 hodín nastavujete v hodinových krokoch).
- Stlačte jedenkrát tlačidlo **D4**, aby ste nastavenie potvrdili. Na displeji **D1** sa zobrazí nastavený čas a symbol **OFF**  zostane rozsvietený.
- Hneď ako uplynie nastavený čas, mobilná klimatizácia sa automaticky vypne. Ak po nastavení automatického vypnutia stlačíte tlačidlo **D4** alebo **D2**, nastavenie sa automaticky zruší.

##### 3. Funkcia nastavenia sklonu lamiel

- Tlačidlom **D7** môžete vybrať ľavé alebo prave prúdenie vzduchu. Stlačte jedenkrát tlačidlo **D7** a na displeji **D1** sa rozsvieti šípka pri symbole . Opätovným stlačením tlačidla **D7** šípka zmizne a funkcia bude zrušená.


##### Zmena jednotiek teploty

- Zatiaľ čo je klimatizácia v pohotovostnom režime stlačte tlačidlo **D10** na zmenu jednotiek teploty zo °C na °F a naopak.

##### AUTODIAGNOSTIKA

- Klimatizačná jednotka je vybavená systémom autodiagnostiky. V prípade, že sa na displeji zobrazí chybové hlásenie, postupujte podľa nižšie uvedených inštrukcií.

#### TABUĽKA RIEŠENIA PROBLÉMOV

PROBLÉM/ CHYBOVÉ HLÁSENIE	MOŽNÁ PRÍČINA	RIEŠENIE
Po stlačení tlačidla  nedôjde k spusteniu klimatizačnej jednotky.	Klimatizačná jednotka nie je pripojená k zásuvke el. napätia. Došlo k aktivácii ochrannej funkcie.	Pripojte sieťový kábel klimatizačnej jednotky k zásuvke el. napätia. Vyčkajte 30 minút. Ak problém stále pretrváva, kontaktujte autorizované servisné stredisko.
Klimatizačná jednotka fukuje v režime chladenia, odvlhčovania alebo IQ. len krátky čas.	Flexibilná hadica <b>B2</b> je nadmerne ohnutá. Odvod vzduchu je blokovaný cudzími predmetmi.	Odstráňte ohyby na flexibilnej hadici <b>B2</b> a nastavte jej dĺžku tak, aby bola čo najkratšia. Skontrolujte otvor na vývod vzduchu <b>A8</b> a flexibilnú hadicu <b>B2</b> a odstráňte cudzie predmety blokujúce odvod vzduchu.
Chladiaci výkon klimatizačnej jednotky nie je dostatočný.	Otvorené okná alebo otvorené dvere v miestnosti. Vnútri miestnosti sú zdroje tepla. Flexibilná hadica <b>B2</b> nie je riadne inštalovaná alebo je blokovaná.	Zatvorte okná alebo dvere v miestnosti. Ak je to možné, odstráňte všetky zdroje tepla z miestnosti. Riadne inštalujte flexibilnú hadicu <b>B2</b> podľa pokynov uvedených v kapitole Inštalácia mobilnej klimatizácie. Odstráňte predmety, ktoré blokujú otvor na vývod vzduchu <b>A8</b> alebo flexibilnú hadicu <b>B2</b> .
Počas prevádzky klimatizačnej jednotky je cítiť zápach.	Vzduchové filtre <b>A4</b> sú zanesené prachom.	Vyčistíte vzduchové filtre <b>A4</b> podľa pokynov uvedených v kapitole Údržba a čistenie.
Pri prevádzke klimatizačnej jednotky je počuť hluk a sú cítiť vibrácie.	Klimatizačná jednotka nie je umiestnená na rovnej, stabilnej ploche.	Premiestnite klimatizačnú jednotku na rovnú, stabilnú plochu.
Po reštartovaní klimatizačnej jednotky sa obnoví jej prevádzka až po cca 3 minútach.	Ide o funkciu ochrany kompresora.	To je úplne normálny jav.
Na displeji sa zobrazí chybové hlásenie	Klimatizačná jednotka identifikovala problém pomocou systému autodiagnostiky.	Postupujte podľa pokynov uvedených v kapitole Autodiagnostika.

#### ÚDRŽBA A ČISTENIE

- Pred čistením klimatizačnú jednotku vypnite. Vyčkajte niekoľko minút a potom odpojte sieťový kábel od zásuvky el. napätia.

##### 1. Čistenie vzduchových filtrov

- Pri pravidelnom používaní klimatizačnej jednotky čistite vzduchové filtre aspoň raz za 14 dní, aby ste predišli zaneseniu ventilátora prachom.
- Vzduchové filtre **A4** uchopte za líštu a vysuňte ich smerom z klimatizačnej jednotky (obr. K).
- Na odstránenie prachu z filtrov **A4** použite vysávač. V prípade väčšieho znečistenia vyperte filtre **A4** ručne v roztoku vlažnej vody (s teplotou max. 40 °C) a neutrálneho saponátu. Potom ich opláchnite pod čistou tečúcou vodou a nechajte voľne uschnúť. Neusušte ich v sušičke na bielizeň ani na priamom slnku.
- Hneď ako sú filtre **A4** suché, môžete ich inštalovať späť na svoje miesto.



##### Poznámka:

Klimatizačnú jednotku nepoužívajte bez riadne inštalovaných vzduchových filtrov **A4**.

##### 2. Čistenie vonkajšieho pláštá klimatizačnej jednotky

- Na čistenie vonkajšieho pláštá klimatizačnej jednotky použite mäkkú handričku mierne navlhčenú v roztoku vlažnej vody a neutrálneho saponátu. Povrch klimatizačnej jednotky potom vytrite dosucha.
- Pri čistení nepotrebuje klimatizačnú jednotku vodou ani ju nepolievajte vodou alebo neponárajte do vody.
- Na čistenie nepoužívajte abrazívne čistiace prostriedky, riedidlá, benzín a pod.

### 3. Skôr ako vyradíte klimatizačnú jednotku z prevádzky na dlhší čas alebo ju znovu uvediete do prevádzky

- Odpojte flexibilnú hadicu **B2**. Uložte ju na bezpečné miesto mimo dosahu detí.
- Vypustite všetok kondenzát zo vstavaného zásobníka, ako je uvedené v kapitole Výpust kondenzátu.
- Vycistite vzduchové filtre a pripevnite ich späť ku klimatizačnej jednotke. Utrite vonkajší plášť klimatizačnej jednotky a z diaľkového ovládača vyberte batérie.
- Pred opätovným uvedením klimatizačnej jednotky do prevádzky po dlhšom čase nečinnosti skontrolujte, či sieťový kábel **A12** nejaví známky poškodenia a či vzduchové filtre **A4** sú čisté. Do diaľkového ovládača **B4** inštalujte batérie podľa inštrukcií uvedených v kapitole
- Diaľkové ovládanie. Klimatizačnú jednotku inštalujte v súlade s pokynmi uvedenými v kapitole Inštalácia mobilnej klimatizácie.

### TECHNICKÉ ÚDAJE

Model.....	SAC MT7020C
Napájanie.....	220 – 240 V~, 50 Hz
Výkon chladenia.....	7 000 Btu/h
Príkon.....	785 W
Odber el. prúdu.....	3,5 A
Faktor chladenia EER.....	2,61
Kapacita odvlhčovania.....	0,8 l/h
Kapacita vstavaného zásobníka kondenzátu.....	1 l
Typ a náplň chladiva.....	R290/230 g
Objem prúdiaceho vzduchu.....	330 m <sup>3</sup> /h
Hlučnosť.....	65 dB (A)
Maximálna dovolená hodnota nadmerného pracovného tlaku:	
Nasávací/výtlačná časť chladiaceho okruhu.....	1,2 / 2,3 MPa
Rozmery klimatizačnej jednotky (š × h × v).....	270 × 480 × 695 mm
Rozmery balenia (š × h × v).....	335 × 540 × 880 mm
Hmotnosť netto/brutto.....	27 / 31 kg
Prevádzková teplota:	
Režim chladenia.....	18 – 35 °C
Odporúčaná plocha miestnosti.....	13–18 m <sup>2</sup>

Deklarovaná hodnota emisie hluku spotrebiča SAC MT7020C je 65 dB(A), čo predstavuje hladinu A akustického výkonu vzhľadom na referenčný akustický výkon 1 pW.



#### Poznámka:

Účinnosť klimatizačnej jednotky môže byť znížená v prípade, že sa používa mimo rozsahu vyššie uvedených prevádzkových teplôt.

Zmeny textu a technických špecifikácií vyhradené.

### POKYNY A INFORMÁCIE O ZAOBCHÁDZANÍ S POUŽITÝM OBALOM

#### LIKVIDÁCIA POUŽITÝCH ELEKTRICKÝCH A ELEKTRONICKÝCH ZARIADENÍ



Tento symbol na produktoch alebo v sprievodných dokumentoch znamená, že použité elektrické a elektronické výrobky sa nesmú pridať do bežného komunálneho odpadu. Pre správnu likvidáciu, obnovu a recykláciu odovzdajte tieto výrobky na určené zberné miesta. Alternatívne v niektorých krajinách Európskej únie alebo iných európskych krajinách môžete vrátiť svoje výrobky miestnemu predajcovi pri kúpe ekvivalentného nového produktu.

Správnou likvidáciou tohto produktu pomôžete zachovať cenné prírodné zdroje a pomôžete prevencii potenciálnych negatívnych dopadov na životné prostredie a ľudské zdravie, čo by mohli byť dôsledky nesprávnej likvidácie odpadov. Ďalšie podrobnosti si vyžiadajte od miestneho úradu alebo najbližšieho zberného miesta.

Pri nesprávnej likvidácii tohto druhu odpadu sa môžu v súlade s národnými predpismi udeliť pokuty.

#### Pre podnikové subjekty v krajinách Európskej únie

Ak chcete likvidovať elektrické a elektronické zariadenia, vyžiadajte si potrebné informácie od svojho predajcu alebo dodávateľa.

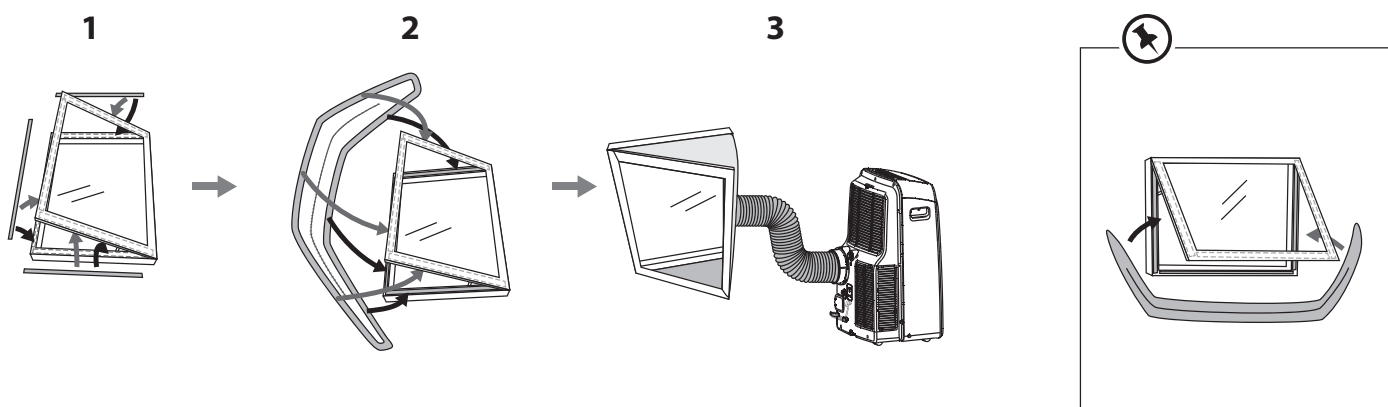
#### Likvidácia v ostatných krajinách mimo Európskej únie

Tento symbol je platný v Európskej únii. Ak chcete tento výrobok zlikvidovať, vyžiadajte si potrebné informácie o správnom spôsobe likvidácie od miestnych úradov alebo od svojho predajcu.



Tento výrobok spĺňa všetky základné požiadavky smernice EÚ, ktoré sa naň vzťahujú.

# Installation / Instalace / Inštalácia / Telepítés / Instalacja / Установка / Įrengimas / Instalacija / ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗ



## EN

The textile gasket seal is suitable for tilt-open, sash and roof windows. The textile gasket seal is fitted with a Velcro zip tape to make its installation in the window easier. Open the window and into the created crevice install the textile gasket seal. We recommend that you thoroughly degrease the location (frame and sash) where you will be attaching the textile gasket seal using an appropriate cleaning agent. Remove the protective paper strip and stick the tape on to the window frame. Never stick it on to the inner surface of the frame, otherwise you will not be able to close the window. Then stick on the second part of the textile gasket seal on the inner or outer part of the window sash. Check that you can close the window.

In order to be able to insert the flexible hose, the gasket seal is fitted with an integrated zip. Open the zip in such a location that will enable you to easily insert the flexible hose.

It is not necessary to remove the textile gasket seal from the window when not using the portable air conditioner. The window can be closed even with the gasket seal installed.

## CZ

Textilní těsnění je vhodné pro vyklápěcí, křídlová nebo střešní okna. Textilní těsnění je vybaveno páskou se suchým zipem, což usnadní instalaci těsnění do okna. Otevřete okno a do vzniklé štěrby nainstalujte textilní těsnění. Doporučujeme místo (rám a křídlo), kam budete textilní těsnění připevňovat, řádně odmastit vhodným přípravkem. Odstraňte ochranný papír z pásky a přilepte pásku na rám okna. Nikdy nelepte na vnitřní plochu rámu, jinak byste nemohli okno zavřít. Poté přilepte druhou část textilního těsnění na vnitřní nebo vnější část okenního křídla. Ujistěte se, že jde okno zavřít.

Abyste mohli vložit flexibilní hadici, je těsnění vybaveno integrovaným zipem. Otevřete zip v takovém místě, abyste mohli do otvoru snadno vložit flexibilní hadici.

Textilní těsnění není nutné z okna odstranit, pokud mobilní klimatizaci nebudete používat. Okno je možné zavřít i s nainstalovaným těsněním.

## SK

Textilné tesnenie je vhodné na vyklápacie, křídlové alebo strešné okna. Textilné tesnenie je vybavené páskou so suchým zipsom, čo uľahčí inštaláciu tesnenia do okna. Otvorte okno a do vzniknutej štrbiny nainštalujte textilné tesnenie. Odporúčame miesto (rám a křídlo), kam budete textilné tesnenie pripevňovať, riadne odmastiť vhodným prípravkom. Odstráňte ochranný papier z pásky a prilepte pásku na rám okna. Nikdy nelepte na vnútornú plochu rámu, inak by ste nemohli okno zavrieť. Potom prilepte druhú časť textilného tesnenia na vnútornú alebo vonkajšiu časť okenného křídla. Uistite sa, že sa dá okno zavrieť.

Aby ste mohli vložiť flexibilnú hadicu, je tesnenie vybavené integrovaným zipsom. Otvorte zips v takom mieste, aby ste mohli do otvoru ľahko vložiť flexibilnú hadicu.

Textilné tesnenie nie je nutné z okna odstrániť, ak mobilnú klimatizáciu nebudete používať. Okno je možné zavrieť aj s nainštalovaným tesnením.

## HU

A textil tömítést bukő- vagy tetőablakba, illetve hagyományos szárnyas ablakba lehet rögzíteni. A textil tömítésen tépőzár található, amely megkönnyíti a tömítés ablakba szerelését. Nyissa ki az ablakot, és a textil tömítést szerelje a nyílásba. A textil tömítés tépőzárának a felerősítési vonalát alaposan tisztítsa meg (zsírtalanítsa mosogatószeres vízbe mártott ruhával). A tépőzáról távolítsa el a védőpapírt, majd ragassza az ablakkeretre. Ne ragassza a zárási vonalra (belülre), mert az ablakot később nem tudja bezárni. A textil tömítés másik részét ragassza az ablakszárnyra úgy, hogy a nyílás a teljes területen zárt legyen. Ellenőrizze le, hogy az ablakot be tudja-e zárni.

A hajlékony cső beszereléséhez a textil tömítésen cipzár található. A cipzárt nyissa meg ott, ahová a hajlékony csövet be kívánja szerelni.

A textil tömítést nem kell az ablakról eltávolítani, ha a készüléket nem kívánja használni. Az ablak a felszerelt textil tömítéssel is bezárható.

## PL

Uszczelnienie z tkaniny nadaje się do wszelkiego rodzaju okien wychylnych, skrzydłowych lub dachowych. Uszczelnienie z tkaniny jest wyposażone w taśmę z rzepem, co w znacznym stopniu ułatwia instalację uszczelnienia do okna. Otworzyć okno a do powstałej szczeliny zainstalować uszczelnienie z tkaniny. Zaleca się, miejsce (rama i skrzydło), w którym uszczelnienie będzie przymocowane, dobrze odtłuścić odpowiednim środkiem. Usunąć papier ochronny z taśmy i przykleić taśmę do ramy okna. Nie lepić na wewnętrzną powierzchnię ramy - uniemożliwienie zamknięcia okna. Następnie przykleić drugą część uszczelnienia tkaninowego do wewnętrznej lub zewnętrznej części skrzydła okna. Sprawdź, czy można zamknąć okno.

Uszczelnienie posiada rzep, który umożliwia przymocować wąż elastyczny flexi do ramy okna. Rzep otworzyć w miejscu, który umożliwia łatwe wsunięcie węża flexi.

Uszczelnienie z tkaniny nie musi być każdorazowo usuwane z okna, jeżeli klimatyzator nie będzie używany. Okno można zamknąć nawet z przymocowanym uszczelnieniem.

## RU

Текстильный уплотнитель подходит для распашного, откидного или мансардного окна. На текстильном уплотнителе есть текстильная застежка, облегчающая крепление уплотнителя на окно. Откройте окно и перекройте образовавшуюся щель текстильным уплотнителем. Рекомендуется тщательно обезжирить место, куда предстоит прикрепить текстильный уплотнитель (раму и створку окна), подходящим средством. Снимите с ленты защитную бумагу и прикрепите ленту на оконную раму. Никогда не клеите уплотнитель на внутреннюю поверхность рамы, иначе потом не сможете закрыть окно. Далее прикрепите вторую часть текстильного уплотнителя к внутренней или внешней части оконной створки. Убедитесь, что окно закрывается.

Для крепления гибкого шланга на уплотнителе есть текстильная застежка. Откройте застежку в том месте, где удобно вставляется гибкий шланг.

Когда мобильный кондиционер не используется, не обязательно снимать текстильный уплотнитель с окна. Окно можно закрывать вместе с прикрепленным уплотнителем.

## LT

Audeklinis sandariklis tinka atidaromiems, slankiojamiesiems langams ir stoglangiams. Audeklinis sandariklis tvirtinamas užsegamu lipuku, kad jį būtų lengviau pritvirtinti montuojant lange. Atidarykite langą ir atsiradusiame plyšyje sumontuokite audeklinį sandariklį. Tą vietą, kur montuosite audeklinį sandariklį, patariama kruopščiai nuvalyti tinkama riebalų šalinimo priemone. Nuplėškite apsauginę popierių juostelę ir priklijuokite juostą prie lango rėmo. Niekada nekljuokite prie vidinės rėmo pusės, antraip negalėsite uždaryti lango. Paskui priklijuokite antrą audeklinio sandariklio dalį prie lango rėmo vidinės arba išorinės dalies. Patikrinkite, ar langą įmanoma uždaryti.

Sandariklis turi užtrauktuką lanksčiai žarnai įtaisyti. Atsekite užtrauktuką toje vietoje, kur bus lengviau įtaisyti lanksčiąją žarną. Kai nešiojamasis oro kondicionierius yra nenaudojamas, audeklinio sandariklio nuo lango nuplėšti nereikia, Langą galima uždaryti ir su pritvirtintu sandarikliu.

## HR

Tekstilna brtva je prikladna za prozore sa pantima, klizne prozore i krovne prozore. Tekstilna brtva je opremljena trakom na čičak da bi se lakše instalirala na prozor. Otvorite prozor i u otvor instalirajte tekstilnu brtvu. Preporučujemo da temeljito odmastite mjesto (okvir prozora i krilo) na kojem ćete pričvrstiti tekstilnu brtvu pomoću odgovarajućeg sredstva za čišćenje. Uklonite zaštitnu papirnatu traku i zalijepite čičak na okvir prozora. Nikada ga nemojte lijepiti na unutarnju površinu okvira, inače nećete moći zatvoriti prozor. Zatim zalijepite drugi dio tekstilne brtve na unutarnji ili vanjski dio prozorskog krila. Provjerite da li možete zatvoriti prozor. Da biste mogli umetnuti fleksibilno crijevo, brtva je opremljena patentnim zatvaračem. Otvorite zatvarač na takvom mjestu da možete lako umetnuti fleksibilno crijevo.

Nije potrebno uklanjati tekstilnu brtvu s prozora kada ne koristite prijenosni klimauređaj. Prozor se može zatvoriti čak i dok je brtva instalirana.

## EL

Το υφασμάτινο παρέμβυσμα σφράγισης ενδείκνυται για παράθυρα με κλίση, παράθυρα με φύλλα και παράθυρα οροφής. Το υφασμάτινο παρέμβυσμα σφράγισης στερεώνεται με λωρίδα βέλκρου για εύκολη τοποθέτηση στο παράθυρο. Ανοίξτε το παράθυρο και στο κενό που δημιουργήθηκε εγκαταστήστε το υφασμάτινο παρέμβυσμα σφράγισης. Συνιστούμε να καθαρίσετε καλά το σημείο από λιπαρές ουσίες (πλαίσιο και φύλλα) όπου θα τοποθετήσετε το υφασμάτινο παρέμβυσμα σφράγισης χρησιμοποιώντας κατάλληλο καθαριστικό παράγοντα. Αφαιρέστε τη χάρτινη προστατευτική λωρίδα και κολλήστε την ταινία στο πλαίσιο του παραθύρου. Μην την κολλήσετε στην εσωτερική επιφάνεια του πλαισίου γιατί δεν θα μπορείτε να κλείσετε το παράθυρο. Στη συνέχεια κολλήστε το δεύτερο κομμάτι του υφασμάτινου παρεμβύσματος σφράγισης στο εσωτερικό ή εξωτερικό τμήμα του φύλλου παραθύρου. Ελέγξτε ότι μπορείτε να κλείσετε το παράθυρο.

Για να μπορείτε να εισαγάγετε τον εύκαμπο σωλήνα, το υφασμάτινο παρέμβυσμα σφράγισης είναι εξοπλισμένο με ενσωματωμένο φερμουάρ. Ανοίξτε το φερμουάρ σε τέτοιο σημείο όπου θα μπορείτε να εισαγάγετε εύκολα τον εύκαμπο σωλήνα.

Δεν χρειάζεται να αφαιρέσετε το υφασμάτινο παρέμβυσμα σφράγισης από το παράθυρο, όταν δεν χρησιμοποιείτε το φορητό κλιματιστικό. Το παράθυρο κλείνει ακόμα και με τοποθετημένο το υφασμάτινο παρέμβυσμα σφράγισης.